



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 23.8.2012
COM(2012) 463 final

2012/0226 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välisessä
vapaakauppasopimuksessa perustetussa kulttuuriyhteistyökomiteassa esitettävästä
Euroopan unionin kannasta kulttuuriyhteistyökomitean perustamiseen ja sen
työjärjestyksen hyväksymiseen**

PERUSTELUT

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välinen vapaakauppasopimus, jäljempänä 'sopimus', allekirjoitettiin 6. lokakuuta 2010, ja sitä sovelletaan väliaikaisesti 1. heinäkuuta 2011 alkaen.

Kulttuuriyhteistyöstä tehdyn pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', 3 artiklassa määrätään kulttuuriyhteistyökomitean, jäljempänä 'komitea', perustamisesta ja asetetaan komitean tärkeimmät tehtävät. Jotta pöytäkirjan täytäntöönpano käynnistyisi nopeasti, komitea on perustettava ja sen työjärjestys hyväksyttävä komitean ensimmäisessä kokouksessa. Pöytäkirjan 3 artiklan 2 kohdan mukaan ensimmäinen kokous on pidettävä pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden kuluessa.

Liitteenä oleva ehdotus on säädösehdotus, jolla hyväksytään kanta, jonka Euroopan unioni esittää komiteassa edellä mainitussa asiassa.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välisessä vapaakauppasopimuksessa perustetussa kulttuuriyhteistyökomiteassa esitettävästä Euroopan unionin kannasta kulttuuriyhteistyökomitean perustamiseen ja sen työjärjestyksen hyväksymiseen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan 3 kohdan sekä 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen¹,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 23 päivänä huhtikuuta 2007 komission neuvottelemaan vapaakauppasopimuksesta Korean tasavallan kanssa Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta.
- (2) Neuvottelut on saatettu päätökseen, ja Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välinen vapaakauppasopimus, jäljempänä 'sopimus'², allekirjoitettiin 6 päivänä lokakuuta 2010.
- (3) Sopimusta on sen 15.10 artiklan 5 kohdan nojalla sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2011 alkaen sillä varauksella, että sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen myöhemmänä ajankohtana.
- (4) Sopimukseen kuuluvan, kulttuuriyhteistyöstä tehdyn pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', 3 artiklassa määrätään kulttuuriyhteistyökomitean perustamisesta; sen tehtäviin kuuluu varmistaa, että pöytäkirja toimii asianmukaisesti.
- (5) Unionin olisi määriteltävä kantansa kulttuuriyhteistyökomitean perustamiseen ja sen työjärjestyksen hyväksymiseen,

¹ EUVL C xx, xx.xx.xxxx, s. x.

² EUVL L 127, 14.5.2011, s. 6.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kulttuuriyhteistyökomiteassa esitettävä Euroopan unionin kanta komitean perustamiseen ja sen työjärjestyksen hyväksymiseen perustuu tämän päätöksen liitteenä olevaan kulttuuriyhteistyökomitean päätösluonnokseen.

2 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.
2. Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE I

**EU-KOREA KULTTUURIYHTEISTYÖKOMITEAN PÄÄTÖS nro
[...]**

annettu [...],

kulttuuriyhteistyökomitean perustamisesta ja sen työjärjestyksen hyväksymisestä

KULTTUURIYHTEISTYÖKOMITEA, joka

ottaa huomioon Brysselissä 6 päivänä lokakuuta 2010 allekirjoitettuun Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen, jäljempänä 'sopimus', kuuluvan pöytäkirjan kulttuuriyhteistyöstä, jäljempänä 'pöytäkirja', ja erityisesti sen 3 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Pöytäkirjan 3 artiklassa määrätään kulttuuriyhteistyökomitean perustamisesta.
- (2) Kulttuuriyhteistyökomitea voi hyväksyä oman työjärjestyksensä ja suorittaa pöytäkirjan osalta kaikki kauppakomitean tehtävät sopimukseen kuuluvan pöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1. Perustetaan kulttuuriyhteistyökomitea.
2. Vahvistetaan liitteenä oleva kulttuuriyhteistyökomitean työjärjestys.
3. Tämä päätös tulee voimaan ...

Tehty [paikka][...] päivänä [...]kuuta [...].

Kulttuuriyhteistyökomitean puolesta

Ensimmäinen varaministeri

Korean tasavallan kulttuuri-, urheilu- ja
matkailuministeriö

XXX

Koulutuksen ja kulttuurin pääosaston
pääjohtaja

Euroopan komissio

Jan TRUSZCZYŃSKI

[Korealainen osapuoli täydentää]

Liite

KULTTUURIYHTEISTYÖKOMITEAN TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Kokoonpano ja puheenjohtaja

1. Kulttuuriyhteistyökomitea, jäljempänä 'komitea', joka on perustettu Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen, jäljempänä 'sopimus', kuuluvan kulttuuriyhteistyötä koskevan pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti, suorittaa tehtäviään mainitun pöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti ja vastaa pöytäkirjan yleisestä täytäntöönpanosta.
2. Kuten pöytäkirjan 3 artiklan 1 kohdassa määrätään, komitea muodostuu EU-osapuolen ja Korean edustajista.
3. Komitean puheenjohtajina toimivat Korean kulttuuri-, urheilu- ja matkailuministeriöön kuuluvan sisältopolitiikkaa käsittelevän toimiston pääjohtaja ja Euroopan komission koulutuksen ja kulttuurin pääosastoon kuuluvan kulttuurista ja mediaa käsittelevän linjan johtaja. Puheenjohtajat voivat järjestää nimeämänsä henkilön edustajakseen.

2 artikla

Edustajat

1. Osapuolet ilmoittavat toisilleen komitean jäseniä koskevan luettelon. Komitean sihteeristö hallinnoi luetteloa.
2. Jos jäsen haluaa käyttää varaedustajaa, hänen on ilmoitettava edustajansa nimi komitean puheenjohtajille ennen sen kokouksen alkua, jossa tämä toimii hänen edustajanaan. Komitean jäsenen varaedustajalla on kaikki kyseisen jäsenen oikeudet.

3 artikla

Kokoukset

1. Komitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja tarpeen mukaan toisen osapuolen pyynnöstä. Kokoukset pidetään vaihtoehtoisesti Brysselissä tai Soulessa, elleivät osapuolet toisin sosti. Osapuolten niin sopiessa komitean kokoukset voidaan järjestää video- tai puhelinneuvotteluina.
2. Komitean kokoukset kutsuu koolle komitean sihteeristö osapuolten yhteisesti sopimana ajankohtana, yhteisesti sopimassa paikassa. Komitean sihteeristö toimittaa komitean jäsenille kokouskutsun viimeistään 28 päivää ennen istunnon alkua, elleivät osapuolet toisin sosti.

4 artikla

Tehtävien siirtäminen

Komitean jäsenillä voi olla apunaan virkamiehiä. Ennen kutakin kokousta komitean puheenjohtajille on ilmoitettava kokoukseen osallistuvien valtuuskuntien suunniteltu kokoonpano.

5 artikla

Tarkkailijat

Komitea voi päättää kutsua tarkkailijoita ja asiantuntijoita tarpeen vaatiessa.

6 artikla

Sihteeristö

Osapuolten nimeämät yhteyspisteet toimivat yhdessä komitean sihteeristönä.

7 artikla

Asiakirjat

Jos asioiden käsittely komiteassa perustuu niitä tukeviin asiakirjoihin, komitean sihteeristö numeroi ja jakaa kyseiset asiakirjat komitean asiakirjoina.

8 artikla

Kirjeenvaihto

1. Komitean puheenjohtajille osoitettu kirjeenvaihto toimitetaan komitean sihteeristölle, joka jakaa ne komitean jäsenille.
2. Komitean puheenjohtajilta lähtevän kirjeenvaihdon toimittaa vastaanottajille komitean sihteeristö, joka numeroi ja jakaa sen tarpeen mukaan muille komitean jäsenille.

9 artikla

Kokouksen asialista

1. Komitean sihteeristö laatii kutakin kokousta varten alustavan asialistan. Se ja muut tarvittavat asiakirjat toimitetaan komitean jäsenille sekä komitean puheenjohtajille viimeistään 7 päivää ennen kokousta.
2. Komitea vahvistaa asialistan kunkin kokouksen alussa. Osapuolten suostumuksella asialistalle voidaan ottaa asioita, joita ei ole merkitty alustavaan asialistaan.

3. Komitean puheenjohtajat voivat osapuolten suostumuksella kutsua kokoukseen asiantuntijoita antamaan tietoa erityisaiheista.
4. Puheenjohtajat voivat osapuolten suostumuksella lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

10 artikla

Pöytäkirjat

1. Komitean sihteeristö laatii jokaisesta kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen tavallisesti 21 päivän kuluessa kokouksen päättymisestä.
2. Pöytäkirjaan merkitään yleensä tiivistelmä kustakin asialistan kohdasta ja yksilöidään tarvittaessa
 - a) komitealle toimitetut asiakirjat;
 - b) lausunnot, jotka jokin komitean jäsen on pyytänyt kirjattaviksi; sekä
 - c) eri asiakohdissa annetut päätökset ja suositukset, sovitut kannat ja tehdyt päätelmät.
3. Pöytäkirjassa on myös oltava luettelo kokoukseen osallistuneista komitean jäsenistä tai heidän varaedustajistaan sekä luettelo heidän mukanaan seuranneiden valtuuskuntien jäsenistä ja mahdollisista tarkkailijoista tai asiantuntijoista.
4. Molemmat osapuolet hyväksyvät pöytäkirjat kirjallisesti 28 päivän kuluessa kokouspäivästä tai muuhun osapuolten sopimaan päivään mennessä. Pöytäkirjan tultua hyväksytyksi komitean sihteeristö allekirjoittaa sen kahtena kappaleena, ja kumpikin osapuoli saa yhden alkuperäiskappaleen kyseisestä virallisesta asiakirjasta. Allekirjoitetuista pöytäkirjoista toimitetaan jäljennökset komitean jäsenille.

11 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Komitea antaa päätöksensä ja suosituksensa³ osapuolten yhteisellä sopimuksella. Kyseiset asiakirjat otsikoidaan vastaavasti ”päätös” tai ”suositus”.
2. Kokousten välisenä aikana komitea voi molempien osapuolten niin sopiessa antaa päätöksiä ja suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen. Kirjallisella menettelyllä tarkoitetaan komitean puheenjohtajien välistä noottien vaihtoa.

³ Komitealla on pöytäkirjan tavoitteen saavuttamiseksi oltava valtuudet antaa päätöksiä kaikista pöytäkirjassa määrättyjä tapauksia koskevista asioista. Nämä päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Komitea voi tarvittaessa myös antaa suosituksia.

3. Komitean sihteeristö antaa kaikille päätöksille ja suosituksille järjestysnumeron, antamispäivän ja aihekuvauksen. Kussakin päätöksessä ilmoitetaan sen voimaantulopäivä.
4. Komitean antamat päätökset ja suositukset todistetaan oikeiksi komitean puheenjohtajien allekirjoittamalla kahdella alkuperäiskappaleella.

12 artikla

Tiedon julkaiseminen ja luottamuksellisuus

1. Komitean kokoukset eivät ole avoimia, jollei toisin päätetä.
2. Kun osapuoli toimittaa lainsäädännössään luottamuksellisiksi luokiteltuja tietoja komitealle, toisen osapuolen on käsiteltävä kyseisiä tietoja luottamuksellisina.
3. Kumpikin osapuoli päättää komitean päätösten ja suositusten julkaisemisesta omassa virallisessa lehdessään.

13 artikla

Menot

1. Osapuolet vastaavat niille komitean kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista henkilöstö-, matka- ja oleskelukuluista sekä postitus- ja televiestintäkuluista.
2. Kokouksen järjestävä osapuoli vastaa kokouksen järjestelyihin liittyvistä kuluista sekä asiakirjojen kopiointikuluista.